



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ЦАВ • МААМАР 8

ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת לה'...

«Шесть дней ешьте мацу»

При рассечении моря, в седьмой день Песаха, который является ацерет «для Б-га, Вс-вышнего твоего», раскрылась Б-жественность, стоящая выше Хохмы (мудрости) и выше всей цепи нисходящих миров: «тьма», которая светила, заставила Израиль умолкнуть и превратила море в сушу. Такое откровение невозможно воспринять внутренне, как пищу, — оно может проявиться лишь как окружающий свет; поэтому в тот день не приносили мирные жертвы радости, которые, будучи съеденными, вносили радость праздника в животную душу, и по той же причине в Будущем мире не будет еды.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/8/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

При рассечении моря, в седьмой день Песаха, который является ацерет «для Б-га, Вс-вышнего твоего», раскрылась Б-жественность, стоящая выше Хохмы (мудрости) и выше всей цепи нисходящих миров: «тьма», которая светила, заставила Израиль умолкнуть и превратила море в сушу. Такое откровение невозможно воспринять внутренне, как пищу, — оно может проявиться лишь как окружающий свет; поэтому в тот день не приносили мирные жертвы радости, которые, будучи съеденными, вносили радость праздника в животную душу, и по той же причине в Будущем мире не будет еды.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар ставит вопрос, почему седьмой день Песаха — это ацерет «для Б-га, Вс-вышнего твоего», тогда как Шмини-Ацерет — «для вас», и почему в этот день запрещена всякая работа. Из спора в Гемаре о том, предназначен ли праздник для Б-га или для человека, следует, что седьмой день Песаха может быть всецело посвящен Б-гу; тот, кто так его посвящает, не вправе даже готовить пищу. Радость праздника выше будничной радости, поскольку дополнительный свет Йом-Това пробивается сквозь животную душу, которая заслоняет Б-жественную душу. Этому служили мирные жертвы радости: их жертвенные части и кровь возносили душу животного к ее истоку, так что мясо становилось проводником радости о Б-ге. Во второй части объясняется, что еда — это поток, благодаря которому возникает интеллект, а питье — его нисхождение в эмоциональные качества. На море раскрылось нечто выше Хохмы, источника речи, и это заставило Израиль умолкнуть, превратило море в сушу и сковало воды, словно льдом. Такая радость может лишь окружать, но не проникать внутрь; поэтому в тот день не приносили мирных жертв радости, а в Будущем мире не будет еды.

ПЛАН

1 Два вопроса о седьмом дне

¶1-3

Почему седьмой день Песаха — это ацерет «для Б-га, Вс-вышнего твоего» и почему в этот день запрещена всякая работа; спор в Гемаре показывает, что этот день может быть всецело посвящен Б-гу, и тогда, как во время поста, принятого после сна, запрещено даже готовить пищу.

2 Радость праздника и мирные жертвы

¶4-7

В Йом-Тов радость о Б-ге больше, поскольку дополнительный свет пробивается сквозь животную душу, заслоняющую Б-жественную душу; мирные жертвы радости возносили душу животного к образу быка, превращая свое мясо в посредника для радости; шламин означают и мир, и полноту — вверху и внизу.

3 Еда и питье в высших мирах

¶8-13

Почему в Будущем мире не будет еды даже для тела; «ешьте, друзья» — это поток, благодаря которому возникают Хохма и Бина, подобно тому как Аба получает от восьмого мазала, а «пейте... возлюбленные» — нисхождение этого потока в эмоциональные качества, поскольку Сам Б-г выше всех качеств.

4 Молчание на море

¶14-15

Речь исходит из Хохмы, и более великое откровение заставляет ее умолкнуть; на море раскрылась Б-жественность, стоящая выше Хохмы, поэтому сказано: «вы будете молчать», как во время тихой молитвы Шмоне-Эсре.

5 Море стало сушей, вода — льдом

¶16-17

Море, дающее влагу, стало сушей, которая получает ее, а воды поднялись стеной и застыли, словно лед: это откровение выше всякого разделения, за пределами видения колесницы Йехезкеля.

6 Тьма, которая светила

¶18

«Тьма осветила»: скрытая Б-жественность выше цепи нисходящих миров воспринимается лишь как окружающий свет; поэтому в седьмой день Песаха не приносили мирных жертв радости и потому же в Будущем мире не будет еды; Израиль же шел по «земле», стоящей первой в Б-жественном замысле.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Мирные жертвы радости (шалмей симха) שלמי שמחה

Мирные жертвы праздника, мясо которых ели с радостью. Их жертвенные части и кровь, возлагаемые на жертвенник, возносили душу животного к ее истоку, благодаря чему мясо могло принести радость о Б-ге даже в животную душу; слово «шламин» означает и мир, и полноту.

Внутренний и окружающий свет (ор пними и макиф) אור פנימי ואור מקיף

Свет, который воспринимается и ощущается изнутри, как пища усваивается при еде, в отличие от света, действующего извне, не будучи постигнутым. Откровение на море и в Будущем мире относится ко второму виду.

Еда и питье אכילה ושתיה

«Ешьте, друзья» — это поток свыше, благодаря которому возникают Хохма и Бина; «пейте... возлюбленные» — дальнейшее нисхождение этого потока в эмоциональные качества.

Дающий и получающий (машпиа и мекабель) משפיע ומקבל

Море дает влагу, а суша принимает ее; на море дающий уподобился получающему — замер и умолк перед откровением, слишком великим для него.

«Он сделал тьму Своим укрытием» שת חשך סתרו

Б-жественность, стоящая выше цепи нисходящих миров и называемая тьмой лишь потому, что никакая мысль не может ее постичь; именно эта тьма осветила Израиль на море.

Два вопроса о седьмом дне

1 ששית ימים תאכל מצות וביום השביעי¹ עצרת לה' אלקיך לא תעשה מלאכה. להבין שבשמ"ע [שבשמיני עצרת] כתיב עצרת תהיה לכם² וכאן כתיב עצרת לה' אלקיך.

«Шесть дней ешь мацу, а в седьмой день — ацерет (собрание) Б-гу, твоему Б-гу; не совершай никакой работы». Следует понять: о Шмини-Ацерет сказано: «Да будет для вас ацерет», тогда как здесь сказано: «ацерет Б-гу, твоему Б-гу».

Маамар начинается со стиха о седьмом дне Песаха (Дварим, 16:8), который называет этот день ацерет — днем собрания и воздержания, «Б-гу, твоему Б-гу». О Шмини-Ацерет, напротив, Тора говорит: «ацерет для вас» (Бемидбар, 29:35), и Алтер Ребе спрашивает, почему эти два дня описаны столь по-разному.

וגם מהו ענין לא תעשה מלאכה דה"ל [דהוה ליה למימר] מלאכת עבודה דהא מלאכת אוכל נפש מותר ביו"ט [ביום טוב].

И еще: что означает «не совершай никакой работы»? Следовало бы сказать «работы по труду» (мелехет авода), поскольку работа по приготовлению пищи (мелехет охель нефеш) в Йом-Тов разрешена.

Второй вопрос: в праздники Тора обычно запрещает лишь «работу по труду», поскольку работа, необходимая для приготовления пищи, в Йом-Тов разрешена. Здесь же стих говорит просто: «не совершай никакой работы», что, по-видимому, включает даже приготовление пищи.

2 והענין דהנה בגמרא פ"ו דפסחים איכא פלוגתא דתנאי בענין יו"ט [יום טוב] דר"א [דרבי אליעזר] ס"ל [סבירא ליה / סבירא להו] או כולו לה' או כולו לכם.

Объяснение таково: в Гемаре, в шестой главе трактата «Псахим», приводится спор танаев о Йом-Тове. Рабби Элиэзер считает: либо весь день — для Б-га, либо весь день — для вас.

Ответ опирается на спор танаев — мудрецов Мишны — в шестой главе трактата «Псахим» (68б). Рабби Элиэзер считает, что человек должен провести Йом-Тов либо целиком «для Б-га», посвятив его молитве и изучению Торы, либо целиком «для себя», посвятив его еде и питью.

וְרַבִּי יְהוֹשֻעַ ס"ל [סבירא ליה / סבירא להו] **חציו להי וחציו לכם ושניהם מקרא אחד דרשו כתוב אחד**³
אומר עצרת להי אלקיך וכתוב אי אומר עצרת תהיה לכם ר"א סבר או כולו כו'

Рабби Йехошуа же считает: половина дня — для Б-га, а половина — для вас. И оба истолковали один и тот же отрывок Писания: в одном стихе сказано: «ацерет для Б-га, Вс-вышнего твоего», а в другом — «да будет ацерет для вас». Рабби Элиэзер рассуждает так: либо весь день и т. д.;

Рабби Йехошуа считает, что день следует разделить: половину посвятить Б-гу, а половину — еде и питью. Гемара поясняет, что оба вывели свои мнения из одной и той же пары стихов: в одном праздник назван ацерет «для Б-га, Вс-вышнего твоего», а в другом — ацерет «для вас».

וְרַבִּי יְהוֹשֻעַ סבר חלקהו חציו כו' ועכ"פ [ועל כל פנים] **מדכתיב גבי שביעי של פסח להי אלקיך מכלל**
דיש בו שייכות יותר להיות כולו להי מבשמיני עצרת דכתיב לכם.

Рабби Йехошуа же рассуждает так: раздели его пополам и т. д. Во всяком случае, поскольку о седьмом дне Песаха сказано: «для Б-га, Вс-вышнего твоего», отсюда следует, что он в большей степени связан с тем, чтобы быть целиком посвящённым Б-гу, чем Шмини Ацерет, о котором сказано: «для вас».

Рабби Элиэзер истолковывает два стиха как указывающие на альтернативы, а Рабби Йехошуа — как предписание разделить день. В любом случае Алтер Ребе заключает, что седьмой день Песаха, названный «для Б-га, Вс-вышнего твоего», больше подходит для того, чтобы целиком посвятить его Б-гу, чем Шмини Ацерет, названный «для вас».

ובזה יובן ג"כ מ"ש בו לא תעשה מלאכה דכיון דאי בעי עושה כולו להי אי"כ אסור בעשיית **3**

Теперь также станет понятно сказанное о нём: «не делай никакой работы». Ведь если человек пожелает, он может посвятить его целиком Б-гу; следовательно, ему запрещено заниматься

Это отвечает на второй вопрос. Поскольку в седьмой день Песаха человек может посвятить весь день Б-гу, стих может без оговорок сказать: «не делай никакой работы».

מלאכת אוכל נפש כדפסק המג"א [המגן אברהם] שהמתענה תענית חלום ביו"ט [ביום טוב] אסור בעשיית מלאכה אפי" [אפילו] מלאכת אוכל נפש והה"ד [והדא הוא דכתיב] אם עושה כולו לה' אסור בעשיית מלאכה לגמרי.

работой по приготовлению пищи. Так постановил Маген Авраам: тот, кто постится в Йом-Тов из-за тревожного сна (таанит халом), не вправе заниматься работой, даже приготовлением пищи. То же относится и к тому, кто посвящает этот день целиком Б-гу: ему запрещено вообще всякая работа.

Разрешение готовить пищу в Йом-Тов дано ради еды, и Маген Авраам, классический галахический комментарий, постановляет, что тому, кто постится в Йом-Тов из-за тревожного сна, запрещено даже готовить пищу. Так же и тот, кто посвящает день целиком «Б-гу», не вправе заниматься никакой работой.

РАЗДЕЛ 2 • 4-7

Радость праздника и мирные жертвы

4 והנה עיקר השמחה הוא לשמוח בו ית' כמאמר וישמחו בך ישראל. והנה הגם ששמחה זו צריך להיות כל השנה. עכ"ז [עם כל זה] היו"ט [היום טוב] נקרא מועדים לשמחה שאז השמחה של מצוה היא ביתר שאת ויתר עז.⁴

И вот, сущность радости — радоваться Ему, благословен Он, как сказано: «И возрадуется Израиль Тобой». Хотя эта радость должна присутствовать весь год, тем не менее Йом-Тов называется «праздниками радости», ибо тогда радость заповеди достигает неизмеримо большей высоты и силы.

Алтер Ребе обращается к теме радости. Подлинная радость — это радость во Вс-вышнем Самом, как сказано в праздничной молитве: «И возрадуется Израиль Тобой». Она должна сопровождать каждый день года; однако праздники называются «праздниками радости», поскольку тогда радость заповеди гораздо сильнее. Заключительные слова отсылают к словам Якова, обращённым к Реувену (Берешит 49:3).

5 והטעם שהנה ע"י המצות הוא המשכת תוספת אור חדש באצילות וגם בכלים והנה הנפש אלקית נמשכה מפנימית הכלים.

Причина в том, что посредством мицвот в мир Ацилут (мир эманации), а также в сосуды нисходит добавочный новый свет. Б-жественная душа же происходит из внутренней стороны (пнимият) сосудов.

Почему в праздники радость больше? Каждая мицва привлекает новый свет в Ацилут, высший мир, и в сосуды — формы, которые принимают этот свет и выражают его; Б-жественная душа происходит из внутренней стороны этих сосудов.

ואעפ"כ [ואף על פי כן] אין מתגלה בה האור הנמשך ע"י המצות בבחינת גילוי להתלבש בתוכו בבחינת אור פנימי

И тем не менее привлечённый посредством мицвот свет не раскрывается в ней так, чтобы облечься в неё как внутренний свет;

Можно было бы ожидать, что душа непосредственно ощутит этот новый свет. Однако свет, привлекаемый посредством мицвот, не раскрывается в душе как внутренний свет, который усваивается и ощущается изнутри.

ואף ששרש הנפש אלקית היא מפנימית הכלים דבי"ע שבהן נמשך הגילוי ממש בפנימיות מ"מ בנפש האלקית אין מאיר כלל בבחינת פנימית רק בבחינת מקיף.

и хотя корень Б-жественной души — во внутренней стороне сосудов миров Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия), в которых раскрытие действительно нисходит внутрь, тем не менее в самой Б-жественной душе он вовсе не светит как внутренний свет, а только как окружающий свет (маקיף).

Корень души находится во внутренней стороне сосудов нижних миров Брия, Йецира и Асия, куда свет действительно входит внутрь. Однако в самой Б-жественной душе он светит только как маקיף — окружающий свет, который воздействует на неё извне, не ощущаясь внутри.

6 והיינו משום שהנפש הבהמית מכסה ומסתיר ומקפת וסובבת את הנפש האלקית בלתי תת מקום ליכנס בה האור בנפש האלקית בבחי' פנימית.

Это потому, что животная душа покрывает, скрывает, окружает и обступает Б-жественную душу, не оставляя свету места, чтобы войти в неё, в Б-жественную душу, внутренним образом.

Причина в животной душе — душе, оживляющей тело и его влечения. Она со всех сторон обволакивает Б-жественную душу и не оставляет прохода, через который свет мог бы проникнуть в неё внутренним образом.

וזהו הנה זה עומד אחר כתלנו⁵ כו' אך כיו"ט [ביום טוב] היא תוספת גילוי אור ועי"ז מצחצח כלי הנה"ב [הנפש הבהמית] ג"כ.

И это [означает]: «Вот, он стоит за нашей стеной» и т. д. Но в Йом-Тов происходит дополнительное раскрытие света, и благодаря этому он очищает также сосуды животной души.

В «Песни песней» возлюбленный, Б-г, описан как стоящий «за нашей стеной» (Песнь песней 2:9): свет присутствует, но скрыт. В Йом-Тов происходит дополнительное раскрытие света, достаточно сильное, чтобы очистить даже сосуды животной души.

וזהו משגיח מן החלונות⁶ כו' ולכן אז הן מועדים לשמחה שהשמחה היא בחינת גילוי כו' 7

И это — «смотрит из окон» и т. д. Поэтому тогда они становятся «праздниками радости», ибо радость обладает свойством раскрытия и т. д.

В том же стихе сказано далее: «смотрит из окон»: в праздник свет прорывается сквозь стену. Поэтому праздники называются «праздниками радости»: сама радость есть своего рода раскрытие.

ולכן הקריבו שלמי שמחה שזהו פעולה לנפש הבהמית ג"כ המסרת ומעלמת על בחינת ניצוץ אלקי שבנפש האדם ומונעת שמחת ה' ועי"י הקרבת האמורים והדם ע"ג [על גבי] המזבח נכללת ועולה נפש הבהמה לאש שלמעלה

Поэтому приносили мирные жертвы радости (шалмей симха), ибо это воздействует и на животную душу, которая скрывает и заслоняет Б-жественную искру в душе человека и препятствует радости о Б-ге. А благодаря вознесению жертвенных частей (эймурим) и крови на жертвеннике душа животного включается в огонь наверху и поднимается к нему,

Поэтому в праздники приносили также шалмей симха — мирные жертвы радости: они воздействуют на животную душу, которая скрывает Б-жественную искру и препятствует радости о Б-ге. Когда жертвенные части (эймурим — части, сжигаемые на жертвеннике) и кровь возлагали на жертвенник, душа животного включалась в огонь наверху и поднималась вместе с ним.

דהיינו למקור חוצבן מבחינת פני שור⁷ שבמרכבה העליונה ולכן ע"י אכילת בשר השלמים היו יכולים לשמוח בה' כי הבשר נעשה בחינת ממוצע כו'

то есть к источнику, из которого она была высечена, — к уровню лика быка в высшей Колеснице. Поэтому, вкушая мясо мирных жертв, можно было радоваться о Б-ге, ибо мясо становилось посредником и т. д.,

Душа животного поднималась к своему духовному источнику — «лику быка» в Б-жественной Колеснице, которую видел Йехезкель, где бык находится слева (Йехезкель 1:10). Поэтому мясо жертвы, которое вкушали принесшие её, становилось посредником, позволявшим им радоваться о Б-ге.

כידוע מענין חיות וכח שמקבל האדם שהוא מדבר מבחי' דצ"ח [דומם צומח חי] והיינו מפני שמקורם מאד נעלה מבחינת האדם בסוד אהור וקדם צרתני.⁸

как известно из объяснения жизненной силы и мощи, которые человек — существо говорящее — получает от неживой, растительной и животной природы. Это потому, что их источник гораздо выше уровня человека, согласно тайне слов: «Сзади и спереди Ты образовал меня».

Здесь Алтер Ребе напоминает известный принцип: человек, существо «говорящее», получает жизненную силу и мощь от стоящих ниже него неживой, растительной и животной природы. Причина в том, что их источник выше его источника, на что указывают слова стиха «Сзади и спереди Ты образовал меня» (Теилим 139:5): царства природы, находящиеся ниже человека и созданные раньше него, коренятся выше него.

דהיינו שמקורם מעולם התהו רק שבבחינת שבה"כ [שבירת הכלים] נפלו וירדו מטה מטה להיות בחינת דצ"ח [דומם צומח חי] וע"י הקרבת האמורים והדם שנכללו ועלו למקורן נעשה הבשר ממוצע שיוכלו לשמוח בו ית'

То есть их источник — в мире Тоу, однако при разбиении сосудов (швират акелим) они упали и опустились всё ниже и ниже, став неживой, растительной и животной природой. А благодаря вознесению жертвенных частей и крови, которые включились в свой источник и поднялись к нему, мясо становилось посредником, позволяя радоваться о Нём, благословен Он.

Их источник — мир Тоу, сфера мощного Б-жественного света, предшествовавшая упорядоченным мирам. При разбиении сосудов искры упали и стали неживой, растительной и животной природой. Когда жертвенные части и кровь поднялись к своему источнику, оставшееся мясо стало каналом, благодаря которому вкушавшие его могли радоваться о Б-ге.

(ולכן שלמים לשון שלום⁹ כמ"ש ברכות פ' צו ספ"ט ובפ' נשא פי"ג דף רנ"ד ע"ב גבי ולזבח השלמים דקרבן נתנאל.

(Поэтому слово «шлaмим» связано со словом «шалом» — мир, как сказано в «Мидраш Рабба», в конце раздела 9 к главе «Цав», а также в главе «Насо», раздел 13, лист 254, колонка b, в связи со словами «и в жертву мирных жертв» о приношении Нетанэля.

В скобках Алтер Ребе объясняет название «шлaмим». «Мидраш Рабба» связывает его со словом «шалом» — мир: в конце раздела 9 к главе «Цав» (Ваикра Рабба 9:9) и в разделе 13 к главе «Насо», где говорится о мирной жертве Нетанэля, главы колена Иссахара.

וגם לשון שלימות כמשי"ש [כמה שכתוב שם] דף רנ"ג ע"ד גבי ולזבח השלמים דקרבן נחשון¹⁰ ומשי"ש [ומה שכתוב שם] שני שלומות¹¹ היינו כמשי"ש הזח"ג [הזהר חלק ג] בפי ויקרא י"ב ב' שלים לעילא ושלם לתתא¹² ופי' לתתא י"ל [יש לומר] כמשי"ש במ"א בד"ה בחדש השלישי בפי' שלום בפמליא של מטה¹³

А также оно связано со словом «шлемут» — цельность, как сказано там, на листе 253, колонка d, в связи со словами «и в жертву мирных жертв» о приношении Нахшона. А сказанное там: «два мира», — это то, что написано в «Зогаре», часть III, глава «Ваикра», [лист] 12b: «целостен наверху и целостен внизу». Смысл слова «внизу», возможно, следует понимать так, как сказано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «В третьем месяце», при объяснении выражения «мир в нижнем стане»,

«Мидраш» также связывает «шламим» со словом «шлемут» — цельность, говоря о приношении Нахшона, главы колена Йеуды, потомки которого Давид и Шломо правили единым царством. Слова «два мира» — мир наверху и мир внизу — соответствуют выражению Зоги «целостен наверху и целостен внизу». А слово «внизу» объясняется, как и в другом маамаре, через выражение «мир в нижнем стане».

דהיינו הארת כחות נפש האלקית בנפש הבהמית שלא יהא מונע ומעכב מצד הגוף ונפשו הבהמית כו' וכן כאן היינו להיות גילוי השמחה בה' גם בנפש הבהמית

то есть сияние сил Б-жественной души в животной душе, чтобы тело и его животная душа не препятствовали и не мешали и т. д. Так и здесь: [суть в том,] чтобы радость о Б-ге раскрылась также в животной душе.

Мир «внизу» означает, что силы Б-жественной души сияют в животной душе, так что тело и его влечения больше не мешают человеку служить Б-гу. Подобным образом мирные жертвы радости приносят радость о Б-ге в самую животную душу.

וזהו כענין מ"ש במ"א שור הכר שהוא מלשון ובר לכב¹⁴ כך שלמי שמחה היינו בשר שכבר נתכרר ע"כ נותן כח ועוז בנפש הבהמית ועמ"ש עוד סד"ה ושכתי בשלום אל בית אבי.¹⁵

И это подобно сказанному в другом месте при объяснении слов «дикий бык» (шор а-бар): слово «бар» здесь означает «чистый», как в выражении «чистый сердцем». Так и мирные жертвы радости — это мясо, которое уже прошло очищение; поэтому оно придает силу и мощь животной душе. См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И возвращусь с миром в дом отца моего».

Здесь проводится параллель: выражение «дикий бык» (шор а-бар) в другом месте связывается со словами «чистый сердцем» (Псалмы 24:4), то есть с тем, что уже прошло очищение. Так и мясо мирных жертв радости уже очищено, поэтому оно придает силу животной душе.

(ועיין בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך שלמים ובמא"א [ובמאורי אור] אות שי"ן סעיף מ"ה [שם מ"ה] ובאות זי"ין סעיף וא"ו) ובשלי"ה [ובשני לוחות הברית] במסכת פסחים שלו דקני"ו סעי"א [סוף עמוד א] פ"י שלמים ע"ד שיהיה

(См. также «Пардес», раздел «Эрхей а-Кинуим», статью «Шламин», и «Меорей Ор», букву «Шин», раздел 45, и букву «Зайн», раздел 6.) А «Шла» в своем трактате «Псахим», лист 156, конец стороны а, объясняет слово «шламин» в том смысле, что должны быть...

Альтер Ребе приводит дополнительные источники, где рассматривается термин «шламин»: «Пардес», в разделе каббалистических терминов «Эрхей а-Кинуим», и каббалистический словарь «Меорей Ор», расположенный по буквам. «Шла», в разделе о трактате «Псахим», объясняет это слово через понятие целостности.

השם שלם והכסא שלם ועמ"ש מזה כד"ה זכור את אשר עשה לך עמלק¹⁶ וזהו שלמים ענין שלימות הרי מבואר ענין הקרבת שלמי שמחה בכל יו"ט [יום טוב]:

имя целым и Престол целым; см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Помни, что сделал тебе Амалек». И это и есть «шламин» — понятие целостности. Таким образом, объяснено, в чем состоит принесение мирных жертв радости в каждый Йом-Тов.

Слова «Шла» напоминают учение о том, что имя Б-га и Его Престол не будут целыми, пока Амалек не будет стерт; Альтер Ребе развивает эту тему в маамаре о словах «Помни, что сделал тебе Амалек» (Второзаконие 25:17). Таким образом, «шламин» означает целостность, и этим завершается объяснение того, почему мирные жертвы радости приносили в каждый праздник.

Еда и питье в высших мирах

8 ב והנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] **העוה"ב** [העולם הבא] **אין בו לא אכילה** ¹⁷ **כוי. ולפי"ד הרמב"ם** [הרבי משה בן מימון] **ז"ל** [זכרוננו לברכה / זכרונם לברכה] **קאי על עולם הנשמות והרמב"ן** [והרבי משה בן נחמן] **ז"ל** [זכרוננו לברכה / זכרונם לברכה] **השיב עליו שאם כדבריו כן הוא א"כ מאי חידוש השמיענו הגמרא וכי שייך לנפש בלי גוף אכילה כוי.**

2. И вот, наши благословенной памяти мудрецы сказали: «В Будущем мире нет ни еды...» и т. д. Согласно мнению Рамбама, благословенной памяти, речь идет о мире душ. Рамбан же, благословенной памяти, возразил ему: если дело обстоит так, как он говорит, то в чем новизна слов Гемары? Разве может идти речь о еде и тому подобном для души без тела?

Вторая часть маамара обращается к теме еды, начиная со слов мудрецов: «В Будущем мире нет ни еды, ни питья» (Брахот 17а). Рамбам относит это к миру душ, где души существуют без тел; Рамбан возражает, что тогда это утверждение было бы очевидным, ведь душа без тела в любом случае не может есть.

אלא מסיק שקאי על זמן תחיית המתים שיהיה האדם בגוף ואעפ"כ [ואף על פי כן] **אין בו לא אכילה כוי.**

Напротив, он заключает, что речь идет о времени воскресения мертвых, когда человек будет в теле, и, несмотря на это, не будет в нем еды и тому подобного.

Поэтому Рамбан относит это высказывание к эпохе после воскресения мертвых, когда души вновь будут пребывать в телах, но все же не будут есть. Это ставит вопрос, на который теперь отвечает маамар: почему тогда люди в телах не будут есть.

9 והטעם דהנה בחינת אכילה הוא כמ"ש אכלו רעים שתו ושכרו דודים ¹⁸ **אכלו רעים לעילא הם בחינת חו"ב** [חכמה ובינה].

Причина в том, что аспект еды соответствует сказанному: «Ешьте, друзья; пейте и упивайтесь, возлюбленные». «Ешьте, друзья» относится к высшему уровню: это Хохма (мудрость) и Бина (понимание).

Ответ начинается со стиха «Ешьте, друзья; пейте и упивайтесь, возлюбленные» (Песнь песней 5:1). «Ешьте, друзья» относится к высшему уровню — Хохме и Бине, паре интеллектуальных качеств.

שתו ושכרו דודים לתתא הם בחינת זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] שהם בחינת המדות חו"ג [חסד וגבורה] ורחמים. דהיינו שבכדי שיהיה בחי רעים שהם בחינת חו"ב [חכמה ובינה] צ"ל בחינת אכילה.

«Пейте и упивайтесь, возлюбленные» относится к нижнему уровню: это Зеир Анпин и Нуква, то есть эмоциональные качества (мидот) — Хесед (доброта), Гвура (сдержанность) и Рахамим (милосердие). Иными словами, чтобы возник уровень «друзей», то есть Хохма и Бина, необходим аспект еды.

«Пейте и упивайтесь, возлюбленные» относится к нижнему уровню — Зеир Анпину и Нукве, эмоциональным качествам доброты, сдержанности и милосердия. Отсюда следует принцип: чтобы возникли Хохма и Бина, необходима «еда».

10 ובכדי להיות בחי מדות צ"ל בחי שתיה דהנה בו ית' שאין ערוך אליו יתברך לא שייר

А чтобы возник уровень эмоциональных качеств (мидот), необходим аспект питья. Ведь к Нему, благословен Он, с Которым ничто не может сравниться, неприменимо

Эмоциональные качества, «возлюбленные», требуют «питья». Объясняя почему, Альтер Ребе прежде всего говорит, что Сам Б-г совершенно несравним ни с чем.

בו בחינת חסד ואפי' [ואפילו] בחינת חכמה וכולם בחכמה עשית¹⁹ כתיב שבחינת החכמה נקרא לגביה ית' בחי עשייה ונקרא אדם דעשיה כו' כמאמר אלה חכים כו'.

ни уровень Хеседа (доброты), ни даже уровень Хохмы (мудрости). И сказано: «Все их Ты создал мудростью»: ведь по отношению к Нему, благословен Он, уровень Хохмы называется аспектом действия и именуется «Адамом мира Асия» и т. д., как сказано: «Ты мудр», и т. д.

Доброта неприменима к Б-гу Самому по Себе, и даже мудрость: по отношению к Нему даже Хохма, первая из интеллектуальных Сфирот, считается всего лишь «действием», как сказано в стихе: «Все их Ты создал мудростью» (Psalms 104:24). Она даже называется «Адамом мира Асия», словно вся структура Сфирот, включая интеллект, — это низший мир по сравнению с Ним. А в «Тикуней Зоар» сказано: «Ты мудр», но не мудростью, которая познаваема.

ולאו מכל אליו מדות איהו כלל כי המדות הן בחי גבול ומדה בכדי ליתן שכר טוב לצדיקים שיוכלו לקבל שכר דהיינו ליהנות מזיו השכינה²⁰ כו'.

«И Он вовсе не принадлежит ни к одному из этих качеств». Ибо качества — это ограничение и мера, необходимые для того, чтобы воздать праведникам добрую награду, которую они смогут получить, то есть наслаждаться сиянием Шхины (Б-жественного присутствия), и т. д.,

В том же отрывке продолжается: «Он вовсе не принадлежит ни к одному из этих качеств». Качества представляют собой ограничения и меры, которые Б-г устанавливает, чтобы воздать праведникам, способным получить свою награду, — «наслаждаться сиянием Шхины» (Berachos 17a).

ולענוש לרשעים כו' שאם היו רחמים פשוטים כלי גבול ומדה הי' [היה] מרחם גם על הרשעים כו'.

а нечестивых наказать и т. д. Ведь если бы сострадание было простым, без границы и меры, Он сострадал бы и нечестивым, и т. д.

Ограничения необходимы и для осуществления правосудия: простое, безграничное сострадание распространялось бы даже на нечестивых. Таким образом, качества — это соразмеренные каналы, а не сама сущность Б-га.

11 והנה אצלו ית' שהוא א"ס ואין ערוך אליו כו' בכדי שיהיה בחי' חו"ב [חכמה ובינה] ומדות צ"ל בחי' אכילה

Итак, для Него, благословен Он, — Бесконечного (Эйн Соф), с Которым ничто не сравнится и т. д., — чтобы возникли Хохма (мудрость), Бина (понимание) и эмоциональные качества, необходим аспект еды,

Поскольку Б-г бесконечен и несравним ни с чем, Хохма, Бина и эмоциональные качества не могут возникнуть сами по себе. Они должны получать поток свыше; именно этот поток маамар называет «едой».

דהיינו השפעה מלמעלה כמבואר בזהר וע"פ [ועץ חיים] אבא יונק ממזל הח' שהוא בחינת אכילה וניקה ע"י המזלות כו'.

то есть воздействие свыше, как объясняется в Зоаре и «Эц хаим»: Аба получает питание от восьмого мазала, что соответствует аспекту еды и питания через мазалот и т. д.

В Зоаре и «Эц хаим» объясняется, что Сфирот получают питание через мазалот — тринадцать каналов потока с уровня, находящегося выше них, — а Аба, Хохма, получает его от восьмого из них. Это получение, уподобляемое еде и кормлению младенца, приводит к возникновению интеллекта.

12 וזהו אכלו רעים²¹ לעילא. ובכדי להיות בחינת דודים שהם המדות צ"ל בחי' שתיה שהוא בחי' ירידת

ההשפעה למטה מטה עד שיהיה בחי' מדות כמו למשל שהשתי' [שהשתייה] מוליך את המאכל למטה כי מים יורדים כו'.

И это — «Ешьте, друзья», наверху. Чтобы возник уровень «возлюбленных», то есть эмоциональных качеств (мидот), необходим аспект питья — нисхождение влияния всё ниже и ниже, пока не возникнет уровень эмоциональных качеств. Это подобно тому, как питьё проводит пищу вниз: ведь вода опускается и т. д.

Это и есть «Ешьте, друзья» наверху. Чтобы возникли эмоциональные качества — «возлюбленные», — поток должен опуститься ещё ниже; это и есть «питьё». Подобно тому как питьё проводит пищу вниз по телу, поскольку вода течёт вниз, так и Б-жественный поток нисходит, пока не становится эмоцией.

13 וזהו שתו וגוי ושכרו²² הוא בחיי התגלות נכנס יין כוי. הרי נת' [נתבאר] ענין אכילה מהו.

И в этом смысл слов: «Пейте» и т. д. А «опьяняйтесь» — это аспект раскрытия: «вино входит» и т. д. Так было объяснено, в чем состоит понятие еды.

«Опьяняйтесь» указывает на раскрытие, как в изречении мудрецов: «Когда входит вино, выходит тайна». Тем самым разъяснен смысл понятия «еда».

ועתה צ"ל ענין שביעי של פסח. כי הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] בענין קי"ס [קריעת ים סוף] ראתה שפחה על הים כוי.

А теперь необходимо понять, в чем состоит смысл седьмого дня Песаха. Ведь наши мудрецы, благословенной памяти, сказали о рассечении Тростникового моря: «Служанка увидела на море» и т. д.

Теперь маамар обращается к седьмому дню Песаха, когда море рассеклось. Мудрецы сказали, что на море даже служанка увидела то, чего не видел пророк Йехезкель; и Алтер Ребе спрашивает, где в Торе содержится намек на столь великое раскрытие.

РАЗДЕЛ 4 • 114-15

Молчание на море

14 ולהבין היכן הוא מרומז בתורה שהי' [שהיה] גילוי אלקות גדול כ"כ [כל כך] דבשעת מ"ת [מתן תורה] כתיב פכ"פ [פנים כפנים] דבר²³ כוי.

И следует понять, где в Торе содержится намек на то, что произошло столь великое раскрытие Б-жественности. Ведь о времени Дарования Торы сказано: «Лицом к лицу Он говорил» и т. д.,

При Даровании Торы в Торе прямо сказано, что Б-г говорил «лицом к лицу» (Дварим 5:4), так что величие этого раскрытия выражено явно. Вопрос же состоит в том, где Тора указывает, что раскрытие у моря было столь же велико.

אבל כאן מהיכן למדו זה. אך הענין דהנה כתיב מה תצעק אלי²⁴ כוי וגם כתיב ה' ילחם לכם ואתם תחרישון.²⁵

но откуда здесь это узнали? Однако объяснение таково: сказано: «Что ты вопиешь ко Мне?» и т. д., а также сказано: «Б-г будет сражаться за вас, а вы молчите».

Намек содержится в двух стихах: Б-г спросил Моше: «Что ты вопиешь ко Мне?» (Шмот 14:15), а Моше сказал народу: «Б-г будет сражаться за вас, а вы молчите» (Шмот 14:14). Молчание, как поясняется далее, свидетельствует о раскрытии, слишком великом, чтобы выразить его словами.

כי הנה ידוע שהדבור הוא ע"י בחי' חכמה כמ"ש בחכמה יסד ארץ²⁶ אבא יסד ברתא^{27,28} כידוע ממשל
התינוק שאינו יכול לדבר²⁹ כוי

Ибо известно, что речь исходит через уровень Хохма (мудрость), как сказано: «Мудростью Он основал землю»; «Аба основал Дочь». Это известно из примера с младенцем, который не умеет говорить и т. д.

Речь исходит от Хохмы: «Мудростью Он основал землю» (Мишлей 3:19); Зоар толкует это как указание на то, что Аба, Хохма, основал «Дочь» — Малхут (царство), качество речи. Так и маленький ребенок не может говорить, пока у него не появится некоторое понимание: как сказали в Гемаре, ребенок не может произнести «Аба» и «Има», пока не попробует зерна.

והנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] חכם אינו מדבר בפני מי שגדול ממנו³⁰ כמשל מי שבא לפני מלך גדול כוי.

И вот, наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Мудрец не говорит в присутствии того, кто превосходит его», — подобно человеку, который предстает перед великим царем и т. д.

Напротив, мудрец не говорит в присутствии того, кто превосходит его мудростью (Авот 5:7), подобно человеку, который предстает перед великим царем и стоит молча. Более великое раскрытие заставляет ум меньшей ступени умолкнуть.

והיינו משום אידי דטריד למיבלע לא פליט³¹ כוי וקיי"ס [וקריעת ים סוף] שנגלה להם גילוי אלקותו ית' שלמעלה מבחי' חכמה

Это потому, что «пока он занят поглощением, он не извергает» и т. д. А при рассечении Тростникового моря им открылось явление Его Б-жественности, благословен Он, стоящей выше уровня Хохмы (мудрости),

Причина в талмудическом принципе: «пока он занят поглощением, он не извергает»: тот, кто воспринимает, не может одновременно отдавать. У моря Израиль получил откровение Б-жественности, стоящее выше Хохмы, и потому мог лишь воспринимать его.

לכן כתיב ואתם תחרישון³² בחינת שתיקה ולכן בתפלת שמו"ע [שמונה עשרה] ג"כ שהוא מעין אותו גילוי בחי' ביטול כוי אין משמיעין קול כוי.

поэтому сказано: «а вы храните молчание» — аспект молчания. И потому также во время молитвы Шмоне-эсре, которая подобна этому откровению, — в аспекте самоустранения (битуль) и т. д. — не возвышают голоса и т. д.

Отсюда слова: «а вы храните молчание». Шмоне-эсре — состояние самоустранения перед Б-гом, подобное тому откровению, — поэтому произносят так, чтобы не был слышен голос; примечание «Кеот» отсылает здесь к законам молитвы в «Шулхан Арухе» Алтер Ребе.

Море стало сушей, вода — льдом

16 וזהו הפך ים ליבשה³³ כו' שם נשמחה בו דה"ל [דהוה ליה למימר] בקע ים כו'. אך דהנה ים הוא בחי'

משפיע ויבשה הוא בחי' מקבל שהים משפיע לחלוחית בארץ והולידה והצמיחה כו'

И это [смысл слов]: «Он превратил море в сушу» и т. д., «там возрадуемся мы в Нём». Ведь следовало бы сказать: «Он рассёк море» и т. д. Но [объяснение таково]: море — это аспект дающего (машпиа), а суша — аспект получающего (мекабель), поскольку море передаёт земле влагу, благодаря которой она приносит плоды и проращивает их и т. д.

В псалме сказано: «Он превратил море в сушу... там возрадуемся мы в Нём» (Псалмы 66:6), хотя можно было бы ожидать слов «Он рассёк море». Объяснение состоит в том, что море символизирует дающего, а суша — получающего, поскольку влага моря делает землю плодородной.

כי כל הנחלים הולכים אל הים והים איננו מלא³⁴ אל מקום שהנחלים הולכים שם הם שבים ללכת בחזרה לנחלים שאל"כ [שאם לא כן] היו הנחלים חריבים ויבישים וגם הענן מקבל ממימי אוקיינוס³⁵ והרוה את הארץ והולידה³⁶ כו'.

Ибо «все реки текут в море, но море не наполняется; туда, куда текут реки, туда они возвращаются, чтобы течь» — обратно к рекам, иначе реки иссякли бы и пересохли. И облако получает влагу из вод океана и «орошает землю, и она приносит плоды» и т. д.

Как сказано в книге Коэлет: все реки текут в море и возвращаются из него, иначе они пересохли бы (Коэлет 1:7). Облака же набирают влагу из вод океана и орошают землю — словами пророка Йешаяху о дожде, который «орошает землю, и она приносит плоды» (Йешаяху 55:10). Море даёт, а земля получает.

17 ובהגלות נגלות גילוי גדול כנ"ל נהפך ים ליבשה³⁷ וקמו כמו נד³⁸ להיות להם חומה³⁹ כו' בחי' אבן דומם אידי דטריד⁴⁰ כו' כנ"ל.

И когда великое раскрытие, о котором говорилось выше, явилось открыто, море превратилось в сушу, а [воды] встали стеной, словно гряда, и т. д.: уровень камня — неодушевленного; «поскольку он занят» и т. д., как говорилось выше.

Когда явилось великое раскрытие, море — дающее начало — стало сушей, принимающей начало, а воды встали «словно гряда», образовав стену (Шмот 15:8; 14:22). Застыв неподвижно, словно камень — неодушевленный предмет (домем; это слово также подразумевает молчание), — они уподобились тому, кто настолько занят восприятием, что из него ничего не исходит.

ואגלידו מיא מה שלא ראה יחזקאל גילוי גדול כ"כ [כל כך] כי יחזקאל לא ראה כ"א פני אריה⁴¹ כו'

И «воды застыли»: это раскрытие было столь великим, что его не видел Йехезкель. Ведь Йехезкель видел лишь лик льва и т. д.,

«Воды застыли» — это раскрытие, которого, как сказали мудрецы, не видел даже Йехезкель. Йехезкель видел колесницу с отдельными ликами: справа — лев, а остальные — каждый на своей стороне (Йехезкель 1:10).

בחי התחלקות (וכמ"ש בד"ה כנשיר יעיר)⁴² משא"כ בשעת קי"ס [קריעת ים סוף] הי' [היה] גילוי אלקותו ית'

שלמעלה מבחינת התחלקות כ"א בבחי קרח דאגלידו מיא וקמו

— аспект разделения (как написано в маамаре, начинающемся словами «Как орел побуждает»), тогда как во время рассечения Тростникового моря раскрылось Его Б-жественное начало, благословен Он, стоящее выше уровня разделения, — не разделенное на части, а в аспекте льда (керах): «воды застыли» и встали

Отдельные лики представляют разделение на различные качества, как объясняется в маамаре «Как орел побуждает свое гнездо». У моря раскрытие стояло выше всякого разделения, подобно льду, в котором текущая вода застывает в единую неподвижную массу.

כמו נד כנ"ל וכמ"ש ודמות על ראשי החיה⁴³ רקיע כעין הקרח כו' קרח בחי'

קרק.^{44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53}

словно груды, как говорилось выше; и как написано: «И над головами хайот — подобие свода, видом подобного льду» и т. д. Керах (лед) — это аспект хирик.

Йехезкель также говорит о том, что находится над творениями: над их головами — свод, «видом подобный льду» (Йехезкель 1:22). В «Тикуней Зоар» отмечается, что слово керах — «лед» — состоит из тех же букв, что и хирик, один из знаков огласовки; Адмор а-Закен отождествляет лед у моря с этим уровнем.

РАЗДЕЛ 6 • 118

Тьма, которая светила

18 וזהו ויהי הענן והחושך ויאר⁵⁴ כו'. ויאר לשון זכר קאי על החשך שהחשך האיר להם.

И в этом смысл слов: «И было облако и тьма, и оно осветило» и т. д. Слово «осветило» стоит в мужском роде и относится к тьме: тьма осветила им.

У моря «было облако и тьма, и оно осветило ночь» (Исход 14:20). Поскольку слово «осветило» стоит в мужском роде, Альтер Ребе понимает его как относящееся к слову «тьма»: сама тьма дала им свет.

דהנה במעשה בראשית כתיב ויבדל אלקים בין האור⁵⁵ כוי בחיי פרסא מפסיק בכדי להיות השתלשלות העולמות והתחלקות כוי

В рассказе о Творении сказано: «И отделил Б-г между светом...» и т. д. Это аспект разделяющей перегородки (парса), благодаря которой становится возможной цепь нисходящих миров (иштальшелут) и разделение и т. д.

При Творении Б-г «отделил свет от тьмы» (Бытие 1:4). Это разделение — парса, перегородка, благодаря которой становится возможной упорядоченная цепь нисходящих миров, каждый из которых отличается от следующего.

רק ביום אי משימ"ב [מששת ימי בראשית] שמשו אור וחושך⁵⁶ בערבוביא^{57,58} ובכדי להיות השתלשלות כוי הבדיל כוי. ובשעת קיי"ס [קריעת ים סוף] האיר בחיי החשך הנ"ל⁵⁹ שהוא בחיי ישת חשך סתרו⁶⁰ שלמעלה מבחיי השתלשלות

Однако в первый день шести дней Творения свет и тьма действовали вперемешку; чтобы возникла цепь иштальшелут и т. д., Он разделил их и т. д. А во время расступления Тростникового моря воссиял упомянутый выше аспект тьмы — тот, о котором сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием», — находящийся выше уровня иштальшелут.

В первый день свет и тьма действовали вперемешку, пока Б-г не разделил их, чтобы могла существовать цепь миров, как объясняют Раши и Иерусалимский Талмуд. У моря воссияла более высокая «тьма» — та, о которой сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием» (Псалмы 18:12); она выше всей цепи миров.

(שמלמטה למעלה הוא נקי חשך משום דלית מחשבה תפיסא ביה כלל⁶¹ וכמ"ש מזה באריכות בד"ה שחורה אני⁶² ונאווה אש שחורה ע"ג [על גבי] אש לבנה כוי ע"ש).⁶³

(Ибо снизу вверх это называется тьмой, поскольку «никакая мысль не может постичь Его во все»; об этом подробно говорится в маамаре, начинающемся словами «Я черна, но прекрасна»: чёрный огонь на белом огне и т. д.; см. там.)

Этот уровень называется тьмой только с нашей стороны, когда мы взираем вверх: никакая мысль не может постичь его, как сказано в «Тикуней Зоар». В маамаре «Я черна, но прекрасна» эта мысль раскрывается через образ Торы, написанной чёрным огнём на белом огне.

ולכן לא הקריבו שלמי שמחה⁶⁴ בשביעי של פסח (צ"ע [צריך עיון]) שבחינת השמחה של שביעי של פסח

Поэтому в седьмой день Песаха не приносили мирные жертвы радости (это требует дальнейшего рассмотрения), ибо уровень радости седьмого дня Песаха...

Альтер Ребе предполагает, что этим объясняется, почему в седьмой день Песаха не приносили мирные жертвы радости, хотя и отмечает, что этот вопрос требует дальнейшего рассмотрения. Радость этого дня была иного порядка.

גדול כ"כ [כל כך] שאינה יכולה לבוא לבחינת התגלות בבחי' פנימית שהוא בחי' אכילה כ"א בבחי' מקיף עליהם מלמעלה ולכן כתיב שם נשמחה ⁶⁵ שם דייקא.

...настолько велик, что не может раскрыться внутренним образом, как аспект еды, а лишь как окружающий [свет] (макиф), нисходящий на них свыше. Поэтому сказано: «Там будем радоваться» — именно «там».

Радость этого дня была слишком велика, чтобы её можно было воспринять внутренним образом, подобно тому как пища усваивается при еде; она могла лишь окружать их свыше, как макиф. Поэтому в стихе сказано: «Там будем радоваться»: слово «там» указывает на то, что находится за пределами, а не внутри.

וזהו שארז"ל [שאמר רבותינו זכרונם לברכה] עוה"ב [עולם הבא] אין בו לא אכילה ⁶⁶ כו' שלעוה"ב [שלעולם הבא] ג"כ יתגלה גילוי אלקותו מבחי' שלמעלה מהשתלשלות

И в этом смысл слов наших благословенной памяти мудрецов: «В Будущем мире нет ни еды...» и т. д. Ибо также и в Будущем мире раскроется Б-жественность с уровня, находящегося выше иштальшелут.

Это также объясняет слова мудрецов о том, что в Будущем мире нет еды (Брахот 17а). Тогда тоже раскроется Б-жественность, исходящая с уровня выше цепи миров.

לכן לא יתגלה בבחי' אכילה פנימית כ"א בבחי' מקיף כנ"ל (ועי' במא"א [במאורי אור] אות אלף סעיף קע"ח שכתב אכילה ושתיה הכל מחיבור זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] כו')

Поэтому она раскроется не в виде внутренней еды, а лишь как окружающий [свет], как сказано выше. (См. также «Меорей Ор», буква алеф, раздел 178, где сказано, что еда и питье происходят от соединения Зеир Анпин и Нуква и т. д.)

Такое раскрытие не может войти внутрь, как пища, и проявиться внутренним образом; оно может быть лишь окружающим светом. В «Меорей Ор» добавляется, что еда и питье, согласно понятиям Каббалы, происходят от соединения Зеир Анпин и Нуква.

וזהו ובני ישראל הלכו ביבשה ⁶⁷ בתוך הים דהנה בגמ' [בגמרא] איכא פלוגתא ⁶⁸ חד אמר שמים קדמו כו'

И это [смысл слов]: «И сыны Израиля шли по суше посреди моря». Ведь в Гемаре приводится спор: одни говорят, что сначала были созданы небеса и т. д.,

В Торе сказано, что сыны Израиля «шли по суше посреди моря» (Exodus 14:29). В Гемаре (Chagigah 12a) приводится спор о том, что было создано первым — небеса или земля.

ואלו ואלו דברי אלקים חיים שבמעשה שמים קדמו ובמחשבה קדמה ארץ קדמה ובשעת קיי"ס [קריעת ים סוף] שנתגלה בחי' מחשבה עילאה ששם ארץ קדמה לכן כתיב הלכו כיבשה בתוך הים היינו בבחי' יבשה שקדמה לשמים כנ"ל:

но и те и другие слова — слова живого Б-га: в деле первыми были небеса, а в первоначальной мысли первой была земля. И во время рассечения Тростникового моря, когда раскрылся уровень высшей мысли, в которой первой является земля, поэтому написано: «они шли по суше посреди моря», то есть по аспекту суши, которая предшествовала небесам, как упомянуто выше.

Оба мнения истинны: при фактическом сотворении первыми были небеса, но в первоначальной Б-жественной мысли первой была земля. У моря раскрылась эта высшая мысль, и потому Израиль шёл по «суше», которая предшествует небесам, — по принимающей стороне, занимающей первое место в мысли Б-га.

В СЛУЖЕНИИ

Радость о Б-ге должна быть постоянной, а в праздники — еще большей; задача состоит в том, чтобы эта радость достигала даже животной души, которая иначе заслоняет от Б-жественной души свет мицвот, — как мирные жертвы некогда очищали ее. Молчание во время тихой молитвы Шмоне-Эсре — это доля откровения, явленного на море: человек стоит перед Б-гом в полном самоустранении и настолько поглощен этим, что не может возвысить голос.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему безусловное повеление «не совершайте никакой работы» соответствует седьмому дню Песаха — ацерет «для Б-га, Вс-вышнего твоего», но не Шмини-Ацерет — ацерет «для вас»?
2. Как мирные жертвы радости приносили радость праздника в животную душу и почему их мясо становилось «посредником»?
3. Почему интеллект нуждается в «еде», а эмоциональные качества — в «питье»?
4. Почему откровение на море вызвало молчание и как тихая молитва Шмоне-Эсре отражает это?
5. Если радость седьмого дня Песаха была большей, почему в этот день не приносили мирных жертв радости и как это объясняет отсутствие еды в Будущем мире?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

- 1 «Шесть дней ешьте мацу, а в седьмой день — ацерет для Б-га, Вс-вышнего твоего; никакой работы не делайте». Два этих особенности — слова «для Б-га, Вс-вышнего твоего» и безоговорочный запрет на любую работу — составляют предмет первых вопросов маамара.

Deuteronomy 16:8 ט"ז:ח

שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת לְהַבְרִיחַ לָא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה:

Шесть дней ешь опресноки; а в седьмой день да будет торжественное собрание Вс-вышнему, Б-гу твоему; не делай в этот день никакой работы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 2 «В восьмой день будет у вас ацерет; никакой тяжелой работы не делайте». Шмини-Ацерет названа ацерет «для вас», и в этот день запрещена лишь «тяжелая работа», что делает оба вопроса еще более острыми.

Numbers 29:35 כ"ט:ל"ה

בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כְּלִי מְלָאכָה עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

В восьмой день да будет у вас торжественное собрание; никакой работы не работайте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

- 3 Раби Элизер считает, что в Йом-Тов человек либо ест и пьет, либо сидит и учится, тогда как раби Йеошуа говорит, что день следует разделить. Гемара объясняет, что оба выводят свои мнения из двух стихов, называющих праздник ацерет — «для Б-га, твоего Б-га» и «для вас». Альтер Ребе использует эти стихи, чтобы показать, какой праздник более склонен быть целиком посвященным Б-гу.

Pesachim 68b:9 ט"ח:ב

וְאָמַר רַבִּי יוֹחָנָן: וּשְׁנֵיהֶם מִקְרָא אֶחָד דְּרָשׁוּ, כְּתוּב אֶחָד אוֹמֵר: "עֲצֶרֶת לִי אֶלְקִיד", וְכְתוּב אֶחָד אוֹמֵר: "עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם". רַבִּי אֱלִיעֶזֶר סָבַר: או כֹּלֹל לִי, או כֹּלֹל לָכֶם. וְרַבִּי יְהוֹשֻׁעַ סָבַר: חֲלָקָהּ, חֲצִי לִי וְחֲצִי לָכֶם.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 4

- 4 **ביתר שאת ויתר עז**
Яков говорит Реувену, что как первенец он должен был обладать «превосходящим величием и превосходящей силой». Альтер Ребе использует это выражение,

говоря о возвышенной радости от исполнения заповедей в праздники.

Genesis 49:3 מ"ג:ט

רְאוּבֵן בְּכֹרִי אֲתָה כְּחֵי וְרֹאשִׁית אוֹנִי יִתֵּר שְׂאֵת וְיִתֵּר עֹז:

Рувим, ты первенец мой, сила моя и начаток крепости моей; превосходство достоинства и превосходство власти.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 6

- 5 **הנה זה עומד אחר כתלנו**

«Мой возлюбленный подобен газели... вот, он стоит за нашей стеной, смотрит в окна, заглядывает сквозь решетки». Альтер Ребе толкует стену как животную душу, которая заслоняет свет от Б-жественной души.

Song of Songs 2:9 ט"ט:ב

דוֹמָה דּוֹדִי לְצִבִּי אוֹ לְעֶפֶר הָאֵילִים הִנֵּה־זֶה עוֹמֵד אַחֵר כְּתִלְנוּ מִשְׁגִּיחַ מִן־הַחֲלֹנוֹת מִצִּיץ מִן־הַחֲרָכִים:

Возлюбленный мой подобен газели или молодому оленю; вот, он стоит за нашей стеною, смотрит в окна, заглядывает сквозь решётку.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

- 6 **משגיח מן החלונות**

«Вот, он стоит за нашей стеной, глядит в окна, заглядывает сквозь решётки». Окна — это отверстия, через которые в душу проникает дополнительный свет Йом-Това.

Song of Songs 2:9 ט"ט:ב

דוֹמָה דּוֹדִי לְצִבִּי אוֹ לְעֶפֶר הָאֵילִים הִנֵּה־זֶה עוֹמֵד אַחֵר כְּתִלְנוּ מִשְׁגִּיחַ מִן־הַחֲלֹנוֹת מִצִּיץ מִן־הַחֲרָכִים:

Возлюбленный мой подобен газели или молодому оленю; вот, он стоит за нашей стеною, смотрит в окна, заглядывает сквозь решётку.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 7 **פני שור**

В видении Ехезкеля у каждого живого существа Колесницы есть лицо человека, лицо льва справа, лицо быка слева и лицо орла. Душа принесённого в жертву животного возносится к своему источнику в лице быка.

Ezekiel 1:10 י"א:א

וְדֹמוֹת פָּנֵיהֶם פָּנֵי אָדָם וּפָנֵי אֲרִיָּה אֶל־הֵימִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפָנֵי־שׁוֹר מִהַשְּׂמֹאל לְאַרְבַּעַתָּם וּפָנֵי־נֶשֶׁךְ לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у

всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 אָהור וקדם צרתני

«Сзади и спереди Ты образовал меня и возложил на меня Свою руку». Алтер Ребе приводит эти слова в отношении нижних царств, источник которых выше источника человека.

Psalms 139:5 תהילים קל"ט:ה

אָהור וקדם צרתני ותשת עלי כפכה:

Ты заключил меня позади и впереди и возложил на меня руку Твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9 שלמים לשון שלום

Заключительная часть Ваикра Раба 9 представляет собой ряд изречений о величии мира. В ней отмечается, что перечень жертвоприношений завершается мирными жертвами (Левит 7:37). Алтер Ребе приводит это в связи с шлами́м как выражением мира.

Vayikra Rabbah 9:9 יקרא רבה ט:ט

10 גבי ולזבח השלמים דקרבן נחשון

Говоря о мирной жертве Нахшона, Мидраш понимает слово «шлами́м» как «целостность»: оно указывает на Давида и Шломо, которые были совершенно праведны, а в их дни Израиль пребывал в целостности и царство было целостным.

Bamidbar Rabbah 13:14 במדבר רבה י"ג:יד

11 שני שלומות

Говоря о мирной жертве Нетанэля, Мидраш утверждает, что тот, кто преодолевает своё дурное начало, чтобы исполнить всё написанное в Писании и Мишне, «устанавливает два [вида] мира — мир наверху и мир внизу». Алтер Ребе сопоставляет это с выражением из Зоара: «целостность наверху и целостность внизу».

Bamidbar Rabbah 13:16 במדבר רבה י"ג:ט"ז

12 שלים לעילא ושלים לתתא

Зоар объясняет, что мирная жертва означает целостность и всеобщий мир, а Яаков, «человек цельный», был «цельным наверху и цельным внизу». Алтер Ребе приводит это в связи с двумя видами мира.

Zohar, Vayikra 25:191-27:200 ספר הזוהר, ויקרא כ"ה:קצ"א-כ"ז:ר'

The first 49 lines of the Hebrew text on this Page do not appear in the translation as explained in the previous footnotes. When R. Hizkiah was studying with R. Isaac, they once rose at midnight to study the Torah. R. Isaac discoursed on the verse: "Behold, bless ye the L-rd, all ye servants of the L-rd, which by night stand in the house of the L-rd" (Ps. CXXXIV, l). 'This verse', he said, 'is a tribute to all true believers. And who are the true believers? Those who study ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

13 שלום בפמליא של מטה

Гемара учит, что тот, кто изучает Тору ради неё самой, устанавливает мир в Горнем доме и в нижнем доме. Алтер Ребе понимает слово «внизу» как согласие между Б-жественной душой и животной душой.

Sanhedrin 99b:10-11 סנהדרין צ"ט ב:י"א-י"ב

אמר רבי אלכסנדר: כל העוסק בתורה לשמה משים שלום בפמליא של מעלה ובפמליא של מטה, שנאמר: "או יחזק במצוי יעשה שלום לי שלום יעשה לי". רב אמר: כאילו בנה פלטרין של מעלה ושל מטה, שנאמר: "ואשים דברי בפיך ובצל ידי כסיתיה לנטע שמים וליסד ארץ". רבי יוחנן אמר: אף מגין על כל העולם כולו, שנאמר: "ובצל ידי כסיתיה". וְלוֹי אָמַר: אף מקרב את הגאולה, שנאמר: "ולאמר לציון עמי אָתָּה".

Рабби Александри сказал: Все, кто занимается Торой ради неё самой, устанавливают мир в высшем и нижнем доме, как сказано: «Если бы они ухватились за Мою крепость, они заключили бы мир для Меня, они заключили бы мир для Меня» (Йешаягу 27:5). Рав сказал: это словно он построил чертог наверху и внизу, как сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя, чтобы насадить небеса и основать землю...» (Йешаягу 51:16). Рабби Йоханан сказал: он даже защищает весь мир, как сказано: «...и тенью руки Моей укрыл тебя...». ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Rabbi Mike Feuer, Jerusalem Anthology (CC-BY)

14 ובר לבב

«Тот, у кого чисты руки и чисто сердце», может взойти на гору Б-га. Слово «бар» — «чистый» — понимается как «очищенный» и связывается с «шор а-бар».

Psalms 24:4 תהילים כ"ד:ד

נְקִי כַפַּיִם וּבֶרֶךְ לֵב אִשֹּׁר לֹא־נִשָּׂא לְשׁוֹן נִפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:

He that hath clean hands, and a pure heart; Who hath not taken My name in vain, and hath not sworn deceitfully.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15 ושבתי בשלום אל בית אבי

Обет Яакова: «И я вернусь с миром в дом отца моего». Это начальные слова маамара, к которому Альтер Ребе отсылает читателя, чтобы подробнее узнать о мире.

Genesis 28:21 בראשית כ"ח:כ"א

וְשָׁבְתִי בְשָׁלוֹם אֶל־בֵּית אָבִי וְהָיָה ה' לִי לְאֵלִים:

так что я вернусь в дом отца моего с миром, тогда Вс-вышний будет мне Б-гом,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16 זכור את אשר עשה לך עמלק

«Помни, что сделал тебе Амалек в пути, когда вы выходили из Египта». Это начальные слова маамара, к которому Альтер Ребе отсылает читателя, чтобы узнать о целостности имени и Трона.

Deuteronomy 25:17 דברים כ"ה:י"ז

זְכוֹר אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה לְךָ עַמְלֵק בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם:

Помни, что сделал тебе Амалек в пути, когда вы выходили из Египта;
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

17

אין בו לא אכילה

«Будущий мир не подобен этому миру: в будущем мире нет ни еды, ни питья... но праведники сидят, венцы на их головах, и наслаждаются сиянием Шхины». В маамаре задается вопрос: почему не будет еды даже тогда, когда души будут пребывать в телах.

ברכות י"ז א:י"ב Berakhot 17a:12

מְרַגֵּל בְּפֹמִיָּה דְרַב: לֹא כְעוֹלָם הָהָא הָעוֹלָם הַבֵּא. הָעוֹלָם הַבֵּא אֵין בּוֹ לֹא אֲכִילָה וְלֹא שְׁתִּיָּה וְלֹא פְרִיָּה וְרִבְיָה וְלֹא מִשָּׁא וּמִתֵּן וְלֹא קִנְיָה וְלֹא שְׁנָאָה וְלֹא תַחְרוּת, אֲלָא צְדִיקִים יוֹשְׁבֵין וְעֲטֹרוֹתֵיהֶם בְּרָאשֵׁיהֶם וְנִהְנִים מִזֵּי הַשְּׂכִינָה, שְׁנָאָמַר: "וַיַּחְזוּ אֶת הָאֱלֹקִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ".

Любимым изречением Рава было: не подобен этот мир будущему миру. В будущем мире нет ни еды, ни питья; нет рождения детей и торговых дел; нет зависти, ненависти или соперничества; но праведники восседают на престолах, венцы их на головах, и наслаждаются сиянием Шехины, как сказано: «И они видели Б-га, и ели, и пили» (Исх. 24:11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

18

אכלו רעים שתו ושכרו דודים

Стих завершается словами: «Ешьте, друзья; пейте и опьяняйтесь, возлюбленные». В маамаре «еду» понимают как поток, порождающий интеллект, а «питьё» — как поток, порождающий эмоции.

Song of Songs 5:1 א:ה שיר השירים

בָּאתִי לִגְנֵי אַחְתִּי כֻלָּה אֶרִיתִי מוֹרֵי עֵם־בְּשָׁמִי אֲכַלְתִּי יַעֲרֵי עֵם־דְּבָשִׁי שְׁתִּיתִי יַיִנִי עֵם־חֶלְבִי אֲכָלוּ רְעִים שְׁתּוּ וְשָׁכְרוּ דוֹדִים:

Я пришёл в мой сад, сестра моя, невеста; собрал я смирну мою с ароматами моими, ел я сот моего с мёдом моим, пил я вино моё с молоком моим. Ешьте, друзья; пейте, пейте обильно, возлюбленные!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 10

19

וכולם בחכמה עשית

«Как многочисленны дела Твои, Б-г! Все соделал Ты с мудростью». Алтер Ребе особо подчеркивает слово «соделал»: по отношению к Б-гу даже мудрость подобна действию — низшему уровню.

Psalms 104:24 ק"ד כ"ד תהילים

מַה־רַּבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ ה' כֻּלָּם בְּחִכְמָה עָשִׂיתָ מִלְּאָה הָאָרֶץ קִנְיָה:

Как многочисленны дела Твои, Вс-вышний! Все сотворил Ты с мудростью; земля полна творений Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

...ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת לה

20

ליהנות מזיו השכינה

В Будущем мире «праведники сидят с венцами на головах и наслаждаются сиянием Шхины». Такая награда требует, чтобы праведники могли ее воспринять, а значит, необходимы соразмеренные качества.

ברכות י"ז א:י"ב Berakhot 17a:12

מְרַגֵּל בְּפֹמִיָּה דְרַב: לֹא כְעוֹלָם הָהָא הָעוֹלָם הַבֵּא. הָעוֹלָם הַבֵּא אֵין בּוֹ לֹא אֲכִילָה וְלֹא שְׁתִּיָּה וְלֹא פְרִיָּה וְרִבְיָה וְלֹא מִשָּׁא וּמִתֵּן וְלֹא קִנְיָה וְלֹא שְׁנָאָה וְלֹא תַחְרוּת, אֲלָא צְדִיקִים יוֹשְׁבֵין וְעֲטֹרוֹתֵיהֶם בְּרָאשֵׁיהֶם וְנִהְנִים מִזֵּי הַשְּׂכִינָה, שְׁנָאָמַר: "וַיַּחְזוּ אֶת הָאֱלֹקִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ".

Любимым изречением Рава было: не подобен этот мир будущему миру. В будущем мире нет ни еды, ни питья; нет рождения детей и торговых дел; нет зависти, ненависти или соперничества; но праведники восседают на престолах, венцы их на головах, и наслаждаются сиянием Шехины, как сказано: «И они видели Б-га, и ели, и пили» (Исх. 24:11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

АБЗАЦ 12

21

אכלו רעים

«Ешьте, друзья; пейте и опьяняйтесь, возлюбленные». «Ешьте, друзья» — это поток к высшему интеллекту; «возлюбленные» — эмоциональные качества, которым необходимо «питьё».

Song of Songs 5:1 א:ה שיר השירים

בָּאתִי לִגְנֵי אַחְתִּי כֻלָּה אֶרִיתִי מוֹרֵי עֵם־בְּשָׁמִי אֲכַלְתִּי יַעֲרֵי עֵם־דְּבָשִׁי שְׁתִּיתִי יַיִנִי עֵם־חֶלְבִי אֲכָלוּ רְעִים שְׁתּוּ וְשָׁכְרוּ דוֹדִים:

Я пришёл в мой сад, сестра моя, невеста; собрал я смирну мою с ароматами моими, ел я сот моего с мёдом моим, пил я вино моё с молоком моим. Ешьте, друзья; пейте, пейте обильно, возлюбленные!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 13

22

שתו וגו' ושכרו

«Пейте и опьяняйтесь, возлюбленные». Опьянение, при котором скрытое выходит наружу, понимается как раскрытие.

Song of Songs 5:1 א:ה שיר השירים

בָּאתִי לִגְנֵי אַחְתִּי כֻלָּה אֶרִיתִי מוֹרֵי עֵם־בְּשָׁמִי אֲכַלְתִּי יַעֲרֵי עֵם־דְּבָשִׁי שְׁתִּיתִי יַיִנִי עֵם־חֶלְבִי אֲכָלוּ רְעִים שְׁתּוּ וְשָׁכְרוּ דוֹדִים:

Я пришёл в мой сад, сестра моя, невеста; собрал я смирну мою с ароматами моими, ел я сот моего с мёдом моим, пил я вино моё с молоком моим. Ешьте, друзья; пейте, пейте обильно, возлюбленные!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 15

31 איידי דטריד למיבלע לא פליט

В Гемаре рассматривается мясо в кипящем котле: пока оно впитывает, оно не выделяет. Алтер Ребе использует этот принцип применительно к тому, кто воспринимает великое откровение и не может в то же время выразить себя речью.

Chullin 108b:4-6 ר"ד: ב' חולין ק"ח

Ала לעולם Кסבר רב חלב נמי אסור והכא במאי עסקינן כגון שנפל לתוך יורה רותחת דמבלע בלע מפלט לא פלט סוף סוף כי נייה הדר פליט כשקדם וסילקו גופא חצי זית בשר וחצי זית חלב שבשולן זה עם זה אמר רב לוקה על אכילתו ואינו לוקה על בשולו מה נפשך אי מצטרפין אבשול נמי לילקי אי לא מצטרפין אכילה נמי לא לילקי

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

32 ואתם תחרישון

«Б-г будет сражаться за вас, а вы будете молчать». Молчание у моря — признак откровения, стоящего выше Хохмы.

Exodus 14:14 י"ד: י"ד שמות

Havayah ילחם לכם ואתם תחרישון:

Вс-вышний будет сражаться за вас, а вы молчите.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 16

33 הפך ים ליבשה

«Он превратил море в сушу; они прошли реку пешком; там мы возрадуемся Ему». Алтер Ребе спрашивает, почему в псалме говорится, что море стало сушей, а не о том, что оно расступилось.

Psalms 66:6 ו"ו: תהלים

הפך ים ליבשה כנהר יעברו כרגל שם נשמחהבו:

Он обратил море в сушу; пешком перешли они реку; там возрадуемся Ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

34 כל הנחלים הולכים אל הים והים איננו מלא

«Все реки текут в море, но море не наполняется; туда, куда текут реки, они возвращаются, чтобы течь». Море принимает реки и отдает им обратно: образ дающего.

Ecclesiastes 1:7 ו': קהלת

כל־הנחלים הולכים אל־הים והים איננו מלא אל־מקום שהנחלים הולכים שם הם שבים ללכת:

Все реки текут в море, но море не переполняется; к месту, куда текут реки, они возвращаются, чтобы течь снова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

...ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת לה

35 שאל"כ היו הנחלים חריבים ויבישים וגם הענן מקבל ממימי אוקיינוס

Мидраш к этому стиху спрашивает, откуда земля получает воду; согласно одному мнению, она получает ее из вод океана, которые подслащаются в облаках. В примечании издательства «Кеот» здесь дана ссылка на возвращение вод и на облако, которое забирает воду из океана.

Kohelet Rabbah 1:13 ו"ג: קוהלת רבה

ונתתי את לבי לדרוש ולתור בחקמה. מהו ולתור בחקמה, תור לחקמה, לעשות תאר לחקמה, האיד מה דאת אמר (במדבר יג, ב): שלח לה אנשים ויתרו את ארץ כנען, מאן דקרא טבאות יתיב לגביה, דתיי טבאות יתיב לגביה. דבר אחר, לדרוש ולתור, לתור ולהותיר. הדין פויטנא כד הוה עביד אלפביתיו, ומנין חשל לה וזמנין מחסר לה, אכל שלמה כד הוה עביד אלפביתיו הוה מותר לה חמש אתנאן, הךא הוא דכתיב (מלכים א ה, יב): ויהי שירו חמשה ואף, ויהי ...

"I applied my heart to seek and to search in wisdom, regarding everything that is performed beneath the heavens; it is an unfortunate matter that G-d has given to the sons of men in which to engage" (Ecclesiastes 1:13). "I applied my heart to seek and to search in wisdom." What is, "to search [latur] in wisdom"? [It is to establish] a set time [tur] for [contemplating all aspects of] wisdom. It is to ascertain the essence [to'ar] of wisdom, as it is stated: "Send men and they will scout ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

36 והרוה את הארץ והולידה

Йешаяу сравнивает слово Б-га с дождем и снегом, которые не возвращаются на небеса, пока не напоят землю и не заставят ее принести плод и прорасти. Алтер Ребе использует это выражение, говоря об облаке, которое орошает землю.

Isaiah 55:10 ו"ה: שיעהו נ"ה

כי כאשר ירד הגשם והשלג מן השמים ושמה לא ישוב כי אם־הרוה את־הארץ והולידה והצמיחה ונתן זרע לזרע ולחם לאכל:

Ибо как дождь и снег нисходят с неба и не возвращаются туда, но напояют землю, делают ее способною рождать и произращать, и дают семя сеятелю и хлеб в пищу;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 17

37 הפך ים ליבשה כו

Здесь цитируются слова из Psalms 66:6; отрывок приведен ниже.

Psalms 66:6 ו"ו: תהלים

הפך ים ליבשה כנהר יעברו כרגל שם נשמחהבו:

Он обратил море в сушу; пешком перешли они реку; там возрадуемся Ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סו, ו.

38 **וקמו כמו נד**
В песне у моря сказано: «Воды встали, словно груды; глубины застыли в сердце моря». Застывшие глубины — это «лёд», о котором говорится в маамаре.

שמות ט"ו:ח' Exodus 15:8

וּבְרוּחַ אֲפִידָה נֶעְרְמוּ מֵיִם נִצְבּוּ כְמוֹ-נֵד נִזְלִים קָפְאוּ תְהוֹמַת בְּלִבֵּיהֶם:

And with the blast of Thy nostrils the waters were piled up—
The floods stood upright as a heap; The deeps were congealed in the heart of the sea.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39 **קמו כמו נד להיות להם חומה**
«И сыны Израиля вошли в середину моря по суше, и воды были для них стеной справа и слева».

שמות י"ד:כ"ב Exodus 14:22

וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבֶּשֶׁה וְהַמַּיִם לָהֶם חוֹמָה מִיְמִינָם וּמִשְׁמָאלָם:

And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry ground; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שמות יד, כב. טו, ח.

40 **אידי דטריד למבלע לא פליט**
Здесь цитируются слова из Chullin 108b:4-6; отрывок приведён ниже.

חולין ק"ח ב:ד'-ר' Chullin 108b:4-6

אלא לעולם קסבר רב חלב נמי אסור והכא במאי עסקינן כגון שנפל לתוך יורה רותחת דמבלע בלע מפלט לא פלט סוף סוף כי נייה הדר פליט כשקדם וסילקו גופא חצי זית בשר וחצי זית חלב שבשולן זה עם זה אמר רב לוקה על אכילתו ואינו לוקה על בשולו מה נפשך אי מצטרפין אבשול נמי לילקי אי לא מצטרפין אאכילה נמי לא לילקי

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה חולין קח, ב.

41 **פני אריה**
«Лицо человека, и лицо льва справа... и лицо быка слева... и лицо орла». Каждое лицо на своей стороне — это «разделение» в видении Йехезкеля.

יחזקאל א':י"ז Ezekiel 1:10

וְדַמּוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מִהַשְּׂמֹאל לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־נֶשֶׁךְ לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

42 **(וכמ"ש בד"ה כנשר יעיר)**
Там Адмор а-Закен объясняет слова «Как орел побуждает свое гнездо» и обращается к колеснице Йехезкеля: справа — лик льва, а остальные лики расположены каждый на своей стороне. Эти отдельные лики — то «разделение», которое видел Йехезкель, в отличие от неразделенного раскрытия у моря.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת האזינו עז, ג.

43 **ודמות על ראשי החיה**
«А над головами хая — подобие свода, словно вид устрашающего льда, распростёртого над их головами в вышине». Лёд находится над существами и их отдельными лицами.

יחזקאל א':כ"ב Ezekiel 1:22

וְדַמּוּת עַל־רָאשֵׁי הַחַיָּה רָקִיעַ קָעִין הַקָּרָח הַנּוֹרָא נְטוּי עַל־רָאשֵׁיהֶם מְלֻמָּעָה:

А над головами живых существ было подобие свода, словно цвет грозного льда, распростёртого над их головами вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, כב.

44 **בחכמה יסד ארץ**
Здесь цитируются слова из Proverbs 3:19; отрывок приведён ниже.

משלי ג':י"ט Proverbs 3:19

ה' בַּחֲכָמָה יִסַּד־אֶרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתִבְנוּנָה:

Вс-вышний премудростью основал землю; разумом утвердил небеса.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ג, יט.

45 **אבא יסד ברתא**
Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar III, 248a.

זח"ג רמח, Zohar III, 248a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ג רמח, א. רנו, ב. רנח, א.

46 **כידוע ממשל התינוק**
Примечание Кегот указывает для этих слов на Berakhot 40a.

ברכות מ' Berakhot 40a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ברכות מ, א.

47 **חכם אינו מדבר בפני**
Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Siddur im Dach.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ה, ז. [אבל בסידור אדה"ז לפני].

48 בתפלת שמו"ע . אין משמיעין קול

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שריע אדה"ו הלי תפלה סק"א, סק"ב.

49 כל הנחלים הולכים אל הים

Здесь цитируются слова из Ecclesiastes 1:7; отрывок приведён ниже.

קהלת א' 1:7 Ecclesiastes

כָּל־הַנְּחָלִים הֹלְכִים אֶל־הַיָּם וְהַיָּם אֵינָּו מָלֵא אֶל־מְקוֹם שֶׁהִנָּחֵלִים הֹלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים לְלִכְתָּ:

Все реки текут в море, но море не переполняется; к месту, куда текут реки, они возвращаются, чтобы течь снова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת א', ו.

50 שאל"כ היו הנחלים כו

Примечание Кегот указывает для этих слов на Kohelet Rabbah 1:14.

Коהלת רבה א' 1:14 Kohelet Rabbah

רִאִיתִי אֶת כָּל הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשׂוּ וְגו'. אָמַר רַבִּי אָבָא בַר כְּהֵנָּא לְזֶקֶן שֶׁהָיָה יוֹשֵׁב בְּפֶרֶשֶׁת דְּרָכִים וְהָיוּ לְפָנָיו שְׁנֵי שְׂבִילֵי אֶחָד תַּחֲלָתוֹ מִשּׁוּר וְסוּפּוֹ קוֹצִים וְאַרְזִים וְקָנִים, וְאֶחָד תַּחֲלָתוֹ קָנִים וְאַרְזִים וְקוֹצִים וְסוּפּוֹ מִשּׁוּר, וְהָיָה מְזִהֵר לְעוֹכְרֵין וְלֹשְׁבִים וְאָמַר זֶה תַּחֲלָתוֹ מִשּׁוּר וְסוּפּוֹ אֲרָזִים וְקוֹצִים וְקָנִים, וְזֶה תַּחֲלָתוֹ קוֹצִים וְאַרְזִים וְקָנִים וְסוּפּוֹ מִשּׁוּר, אֵין הַבְּרִיּוֹת צָרִיכִין לְהַחְזִיק לוֹ טוֹבָה שֶׁהוּא מְזַהֵר לְטוֹבָתוֹ שְׁלֵא לִיגְעוֹ, כִּךְ אֵין הַבְּרִיּוֹת צָרִיכִין לְהַחְזִיק ...

«Я видел все дела, совершаемые под солнцем; и вот, всё — суета и погоня за ветром» (Екклесиаст 1:14). «Я видел все дела, совершаемые...» Рабби Абба бар Кахана сказал: Это подобно старцу, сидевшему на перекрёстке дорог, перед которым были два пути. Один начинался ровной дорогой, а заканчивался среди колючек, кедров и тростника; другой начинался среди колючек, кедров и тростника, а заканчивался ровной дорогой. Он предостерегал прохожих и говорил: «Этот начинается ровной дорогой, а заканчивается среди колючек, кедров и тростника; а тот начинается среди колючек, кедров и тростника, а заканчивается ровной дорогой». ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה קה"ר א', יד-טו.

51 והררו את הארץ והולידה

Здесь цитируются слова из Isaiah 55:10; отрывок приведён ниже.

ישעיהו נ"ה:10 Isaiah

כִּי כַאֲשֶׁר יָרַד הַגֶּשֶׁם וְהַשֶּׁלֶג מִדֹּהַשְּׁמַיִם וְשָׁמָּה לֹא יָשׁוּב כִּי אִם־הִרְוָה אֶת־הָאָרֶץ וְהוֹלִידָהּ וְהִצְמִיחָהּ וְנָתַן זֶרַע לִזְרַע וְלֶחֶם לֶאֱכֹל:

Ибо как дождь и снег нисходят с неба и не возвращаются туда, но напояют землю, делают ее способною рож-

...ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת לה.

дать и произращать, и дают семя сеятелю и хлеб в пищу;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ד ישע"י נה, י.

52 קרח בחי חרק

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז תי"ט לט, רע"ב.

53 קרח בחי חרק

Говоря о гласных, «Тикуней Зоар» называет один уровень хирик, а если поменять буквы местами — керах: «устрашающий лёд». Альтер Ребе связывает лёд у моря с этим уровнем.

תקוני זוהר ל"ט ב:ג' ד' 39b:3 Tikkunei Zohar

מסטרא דיליה אתקריאת חר"ק. ובהפוך אתון חק"ר. ובגינה אתמר החקר אלק תמצא. ואיהי קרח הנורא דאיהו שמא תליתאה דצלותא דאתמר ביה האל הגדול הגבור והנורא. הנורא איהו עמודא דאמצעיתא ושור"ק איהו טמיר וגניו מסטרא דצדיק. דאיהו ברית. אור גנוז. דאיהו ר"ז כחושבן אור.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

אבצאצ 18

54 ויהי הענן והחושך ויאר

«И было облако и тьма, и оно освещало ночь, и одно не приближалось к другому всю ночь». Алтер Ребе понимает слова «оно освещало» как относящиеся к тьме.

שמות כ"ד:20 Exodus

וַיָּבֹא בֵּין מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הָעָנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיָּאָר אֶת־הַקִּלְיָה וְלֹא־קָרַב זֶה אֶל־זֶה כָּל־הַלַּיְלָה:

И стал он между станом египтян и станом Израиля; с одной стороны были облако и тьма, а с другой оно освещало ночь; и один не приблизился к другому всю ночь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יד, כ.

55 ויבדל אלקים בין האור

«И Б-г увидел свет, что он хорош, и Б-г отделил свет от тьмы». Это разделение — перегородка, благодаря которой становится возможной цепь нисходящих миров.

בראשית א' 4:1 Genesis

וַיַּרְא אֱלֹקִים אֶת־הָאֹר וְכִי־טוֹב וַיִּבְדֵּל אֱלֹקִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:

И увидел Б-г свет, что он хорош; и отделил Б-г свет от тьмы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א', ד.

56 ביום א' משימ"ב שמשו אור וחושך

Примечание Кегот указывает для этих слов на Bereshit

Rabbah 3:7.

Bereshit Rabbah 3:7: רבה ג' אלא ויהי ערב מכאן שהיה

סדר זמנים קודם לכן. א"ר אבהו מלמד שהיה בורא עולמות ומחריבן עד שברא את אלו אמר דין הניין לי יתהון לא הניין לי א"ר פנחס טעמיה דרי אבהו "וירא אלקים את כל אשר עשה והנה טוב" מאד דין הניין לי יתהון לא הניין לי:

Рабби Йеуда бар Симон сказал: Здесь написано не «будет вечер», а «был вечер» — отсюда мы учим, что порядок времени существовал и прежде. Рабби Абау сказал: Это учит, что Он непрестанно создавал миры и разрушал их, пока не создал нынешний мир и не сказал: «Этот угоден Мне, те были Мне неугодны». Рабби Пинхас сказал: Основание слов рабби Абау — стих: ««Б-г» увидел всё, что Он создал, и вот, весьма хорошо» (Бытие 1:31) — этот угоден Мне, те были Мне неугодны.

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רש"י בראשית א, ד. וראה ירושלמי ברכות ח, ו. ב"ר פ"ג, ז.

57

שמשו אור וחושך בערבוביא

Согласно простому смыслу, говорит Раши, Б-г увидел, что свету и тьме не подобает действовать вперемешку, и назначил каждому свою область — день и ночь. В примечании издательства «Кеос» также указаны Иерусалимский Талмуд и «Берешит Рабба».

Rashi on Genesis 1:4: רש"י על בראשית א' ד' א

וירא אלקים את האור כי טוב ויבדל. אף כִּזְה אָנוּ צִרְיָכִין לְדַבְרֵי אֲנָדָה, רָאָהוּ שְׂאֵינֵנוּ כְּדֹאֵי לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בּוֹ רְשָׁעִים, וְהַכְדִּילוּ לְצַדִּיקִים לְעֵתִיד לָבֵא. וּלְפִי פְשׁוּטוֹ כִּי פְרָשָׁהוּ, רָאָהוּ כִי טוֹב, וְאֵין נֶאֱמַר לוֹ וְלַחֹשֶׁךְ שְׂחִיּוֹ מִשְׁתַּמְשִׁים בְּעֶרְבּוּבִיא, וְקִבַּע לְזֶה תַּחמוֹמוֹ בַּיּוֹם, וְלְזֶה תַּחמוֹמוֹ בַּלַּיְלָה:

AND GOD SAW THE LIGHT THAT IT WAS GOOD, AND GOD CAUSED A DIVISION — Here, also, we must depend upon the statement of the Agada: He saw that the wicked were unworthy of using it (the light); He, therefore, set it apart (ויבדל), reserving it for the righteous in the world to come (Chagigah 12a). But according to the plain sense explain it thus: He saw that it was good, and that it was not seemly that light and darkness should function ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

58

שמשו אור וחושך בערבוביא

Притча о царе и двух полководцах: каждый утверждал, что служит днём, пока царь не назначил одному день, а другому ночь. Так Б-г дал свету и тьме каждому свою область.

Jerusalem Talmud Berakhot 8:6: ר' ח' תלמוד ירושלמי ברכות ח'

59

להיות — בחי החשך הנ"ל

На этой странице, в маамаре «Я черна, но прекрасна», Альтер Ребе объясняет, что Бесконечный свет, каков

...ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת לה

он сам по себе, совершенно непостижим, и что именно об этом сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием». Тьма — это то, что нельзя постичь или уразуметь. Если смотреть снизу, всё, что находится за пределами постижения творений, называется тьмой; если же смотреть сверху, соотношение обратное.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"י לקמן בשה"ש ד, ג. ובאוה"ת בראשית-ג תצב, ב.

60

ישת חושך סתרו

«Он сделал тьму Своим укрытием, покровом вокруг Себя». Алтер Ребе отождествляет эту сокрывающую тьму с уровнем, находящимся выше цепи нисходящих миров, который светил у моря.

Psalms 18:12: תהלים י"ח:י"ב

לְשֵׁת־חֹשֶׁךְ סִתְרוּ כְּכִיבוֹתָיו סִפְתּוֹ הֶשְׁכַּת־מִיָּם עֲבִי שְׁחָקִים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יח, יב.

61

דלית מחשבה תפיסא ביה כלל

В молитве Элияу, помещённой во введении к «Тикуней Зоар», сказано: «Ты выше всех высших, сокрыт от всех сокрытых; никакая мысль не может постичь Тебя вовсе». Поэтому этот уровень называется тьмой.

Tikkunei Zohar 17a:10-12: תיקוני הזהר י"ז א' י"ב-י"א

אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספיין. לאנחגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (ניא אתכסייא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגא. כל מאן דאפריש חד מן חבריה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

62

בד"ה שחורה אני

Этот маамар начинается с учения мудрецов о том, что Тора была дана как чёрный огонь на белом огне, и объясняет, что Будущий мир, сотворённый буквой йуд, — это тоже чёрный огонь на белом огне. Далее Будущий мир описывается как безграничное наслаждение душ постижением Б-жественности; этой темы касается и данный маамар, объясняя, почему в Будущем мире нет еды.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש ד, ב.

63

דלית מח' תפיסא ב"י כלל

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה.

64

ולכן לא הקריבו שלמי שמחה

Сначала примечание отсылает читателя к замечанию Ребе, напечатанному ранее в примечаниях и ссылках

этого издания и относящемуся к утверждению, что в седьмой день Песаха не приносили мирные жертвы радости.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערת כ"ק אדמו"ר לעיל בהערות וציונים יט, א. ראה סה"מ תקס"ח כרך-א ע' קעא ובמאמרי אדה"א ויקרא-א ע' קכב וע' קלא ובאוה"ת ויקרא-ד ע' תתקצד דשם מבואר ששלמי שמחה שייך רק "ללכם". ובארוכה בשיחת אהש"פ תשכ"ד.

была создана земля, а затем небеса. Альтер Ребе разрешает это разногласие, объясняя, что речь идет о действии и мысли.

חגיגה י"ב א Chagigah 12a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יב, א וש"נ.

65

שם נשמחה

«Там мы будем радоваться в Нём». Указание на «там» подразумевает радость, которая окружает, а не проникает внутрь.

Psalms 66:6 ט"ו:ו

הפך ים ליבשה בנהר יעברו כרגל שם נשמחה-בו:

Он обратил море в сушу; пешком перешли они реку; там возрадуемся Ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66

אין בו לא אכילה

«В Будущем мире нет ни еды, ни питья... но праведники... наслаждаются сиянием Шхины». Маамар объясняет, что её раскрытие, поскольку оно выше цепи нисходящих миров, может быть воспринято лишь как окружающий свет (макиф).

Berakhot 17a:12 ברכות י"ז א:12

מרגל אכילה ופתיחה דרב: לא כעולם הזה העולם הבא. העולם הזה אין בו לא אכילה ולא פתיחה ולא פריה ורביה ולא משה ומתן ולא קנאה ולא שגא ולא תחרות, אלא צדיקים יושבין ועטרותיהם בראשיהם ונהנים מזיו השכינה, שנאמר: "ויחזו את האלקים ויאכלו וישתו".

Любимым изречением Рава было: не подобен этот мир будущему миру. В будущем мире нет ни еды, ни питья; нет рождения детей и торговых дел; нет зависти, ненависти или соперничества; но праведники восседают на престолах, венцы их на головах, и наслаждаются сиянием Шехины, как сказано: «И они видели Б-га, и ели, и пили» (Исх. 24:11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

67

ובניי הלכו ביבשה

«И сыны Израиля прошли по суше посреди моря, и воды были для них стеной справа и слева».

Exodus 14:29 שמות י"ד כ"ט:29

ובני ישראל הלכו ביבשה בתוך הים והמים להם חמה מימין ומשמאלם:

А сыны Израиля шли по суше посреди моря; и воды были для них стеной справа от них и слева от них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יד, כט.

68

בגמ' איכא פלוגתא

Бейт-Шаммай говорят, что сначала были созданы небеса, а затем земля; Бейт-Гилель говорят, что сначала



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Rabbi Mike Feuer, Jerusalem Anthology (CC-BY); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/8/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак